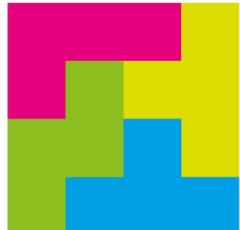


Contrat de Quartier Durable
BOCKSTAEL
Duurzaam Wijkcontract

2013▶17

Commission de quartier | Wijkcommissie

#08 13/01/2015



contrats de
quartiers durables
duurzame
wijkcontracten
.brussels 





Ordre du jour | *Dagorde*

1. Introduction | *Inleiding*

2. Avancement des projets au terme de la 1^{ère} année |

Vorderungsstaat van de projecten op het einde van het 1^{ste} jaar

- Pôle L28A – Projet Phare | *Pool L28A – Pilootproject*
- Pôle Bockstael | *Pool Bockstael*
- Pôle ancienne gare de Laeken | *Pool voormalig station van Laken*
- Pocket Parks

1. Plan des Actions Vertes 2015 | *Plan van de Groene Acties 2015*

2. Présentation du projet « phytoremédiation » |

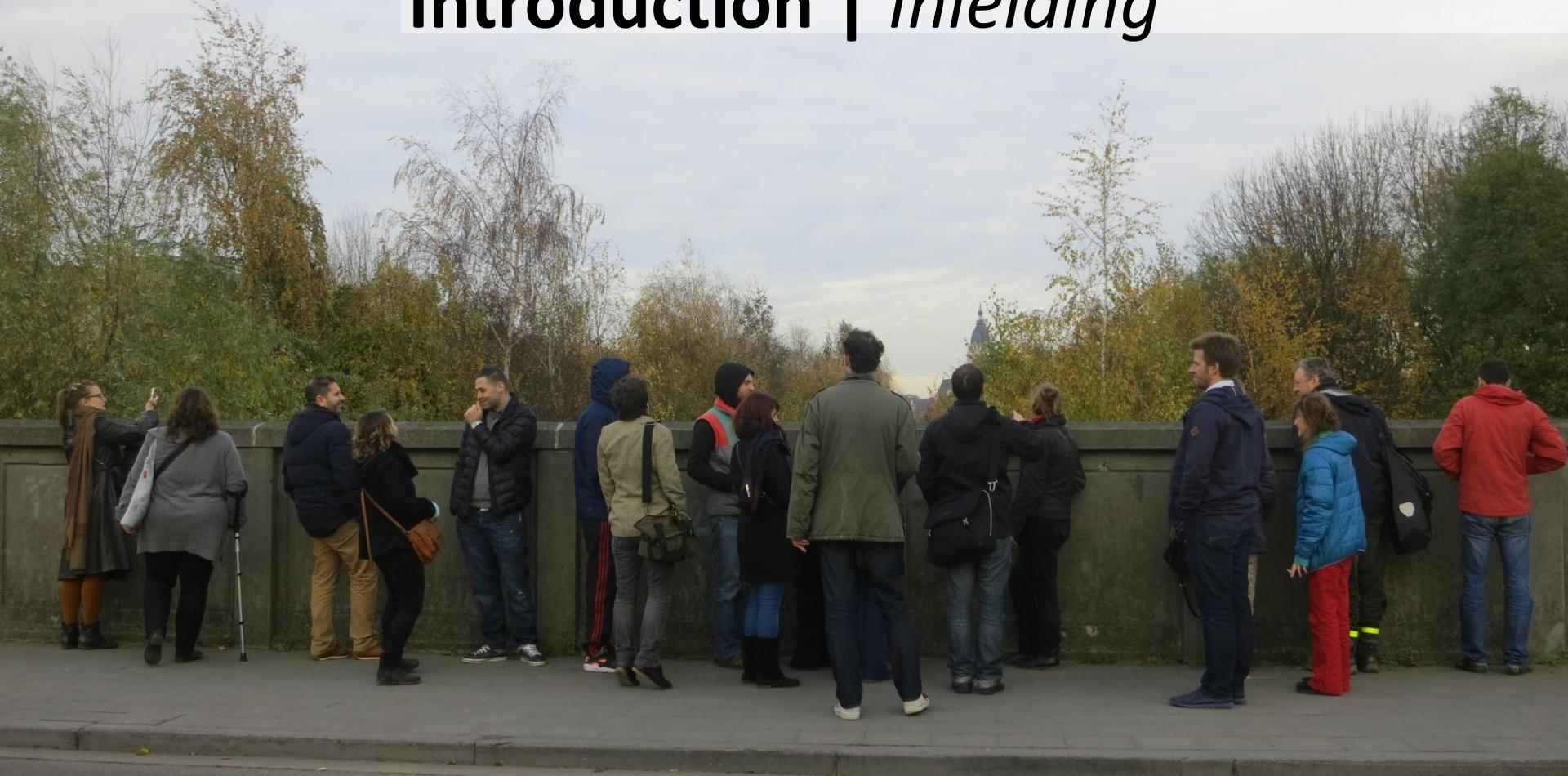
Voorstelling van het project « Fytoremediatie »

3. Divers | *Diversen*

4. Agenda 2015



Introduction | Inleiding





Avancement des projets au terme de la 1^{ère} année |

Vorderungsstaat van de
projecten op het einde
van het 1^{ste} jaar





Commission de Quartier | Wijkcommissie 13/01/2015



PÔLE INTÉRIEUR D'ÎLOT L28A - PROJET PHARE POOL BINNENTERREIN L28A - STUURPROJECT

- 1.1 INTÉRIEUR D'ÎLOT L28A - BINNENTERREIN L28A
- 1.2 PARC L28A (PROJET ASSOCIÉ) • PARK L28A (GEKOPPELD PROJECT)
- 1.3 LOGEMENTS ET ÉQUIPEMENTS / SITE BOCKSTAEL 156-162 • WONINGEN EN UITRUSTINGEN / BOCKSTAELSITE 160
- 1.4 PÔLE DE SPORT ET JEUNESSE / SITE BOCKSTAEL 122 • SPORT-EN JEUGD POOL / BOCKSTAELSITE 122
- 1.5 SITE BOCKSTAEL 88 (PROJET ASSOCIÉ) • BOCKSTAELSITE 88 (GEKOPPELD PROJECT)
- 1.6 POCKET PARK : RUE TIELEMANSSTRAAT



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 5





1.1 Intérieur d'îlot L28A | Binnenterrein L28A

1.2 Parc L28A | Park L28A

2014 : Rencontres avec les différents partenaires (Bruxelles Environnement, JC Decaux, SNCB, Infrabel...) | *Ontmoetingen met de verschillende partners (Leefmilieu Brussel, JCDecaux, NMBS, Infrabel ...).*

Fin | Einde : Beliris démarre une étude de faisabilité pour la passerelle |
2014 : *Beliris start een haalbaarheidsstudie voor de voetgangersbrug.*

▼
Début | Begin JC Decaux libère le site et vide la zone de stockage |
2015 : *JC Decaux ontruimt de site en leegt de stockeringsruimte*

▼
2015 : Poursuite des échanges et mise en place d'un CA (pilotage). |
De onderhandelingen worden vervolgd en er wordt een beheerraad opgericht (besturing).

- avec la SNCB pour établir une convention d'occupation du site.
- *met de NMBS voor het opstellen van een overeenkomst voor de bezetting van de site.*
- avec Bruxelles Environnement pour préciser la collaboration et la méthodologie pour les 2 opérations (calendrier, programmation, maîtrise d'ouvrage, gestion).
- *met Leefmilieu Brussel om de samenwerking en de methodologie voor de 2 operaties te verduidelijken (kalender, programmering, bouwheerschap, beheer).*

2015 : Lancement des premières études techniques (topo, sol...). |
Lancering van de eerste technische studies (topo, grond ...).

Fin | Einde
2015 : Programme d'activités et d'occupation temporaires sur le site. |
Activiteitenprogramma en tijdelijke bezetting van de site.





1.3 Bockstael 160 – Logements & équipements | Woningen en uitrusting

2014 : Acquisition par le CPAS et la Ville de Bruxelles. | *Verwerving door het OCMW en de Stad Brussel.*

Travaux et installations des différents locaux. | *Werken en installatie van de verschillende lokalen.*

Ouverture de l'antenne de quartier. | *Opening van de Wijkantenne.*

Fin | Einde Le CPAS propriétaire de l'avant lance les études. | *Het OCMW, eigenaar van het vooraan gelegen gebouw lanceert de studies.*

2014 : **Début | Begin** **Présélection des candidats | Voorselectie van de kandidaten.**
2015 : **Commande des pré études | Bestelling van de voorstudies**

Mi | Half Désignation du bureau d'étude et commande de l'avant-projet. | *Aanduiding van het studiebureau en bestelling van het voorontwerp*

2015 : Finalisation des interventions et travaux en cours dans l'antenne de quartier. | *Einde van de tussenkomsten en werken in de Wijkantenne.*

2015 : Définition de programme et du plan de gestion de l'occupation des locaux arrière pour le long terme. | *Beschrijving van het programma en het beheerplan voor de bezetting op lange termijn van de achter gelegen lokalen.*





1.4 Bockstael 122 – Pôle de sport et jeunesse | Sport-en jeugdpool

2014 : Lancement des procédures et cahier des charges. |
Lancering van de procedures en het lastenboek.

Fin 2014 : Présélection des 5 bureaux d'études candidats. |
Preselectie van de 5 kandidaten studiebureaus.

▼
Début | Begin

2015 : Commande des pré études | *Bestelling van de voorstudies*

▼
Mi | Half
2015 : Désignation du bureau d'étude et commande de l'avant-projet. |
Aanduiding van het studiebureau en bestelling van het voorontwerp.

2015 : Suivi de la mission d'étude. | *Opvolging van de studieopdracht.*

▼
2016 : Dépôt du dossier de permis d'urbanisme. |
Indiening van het dossier van de stedenbouwkundige vergunning.

▼
2017 : Finalisation du dossier d'adjudication et commande des travaux. |
Finalisering van het aanbestedingsdossier en bestelling van de werken.





1.5 Bockstael 88 – Pôle artistique et vidéo | *Artistieke- en videopool*

2014 : Le CPAS lance la première phase de chantier et les aménagements des locaux aux étages. | *Het OCMW lanceert de eerste fase van de werf en de heraanleg van de lokalen op de verdiepingen.*

Poursuite des échanges entre le CPAS et les futurs occupants. | *Voortzetting van de uitwisselingen tussen het OCMW en de toekomstige bezetters.*

▼
Début | Begin **Commande de la dernière phase de travaux (rez-de-chaussée) |**
2015 : **Bestelling van de laatste fase van de werken (gelijkvloers).**

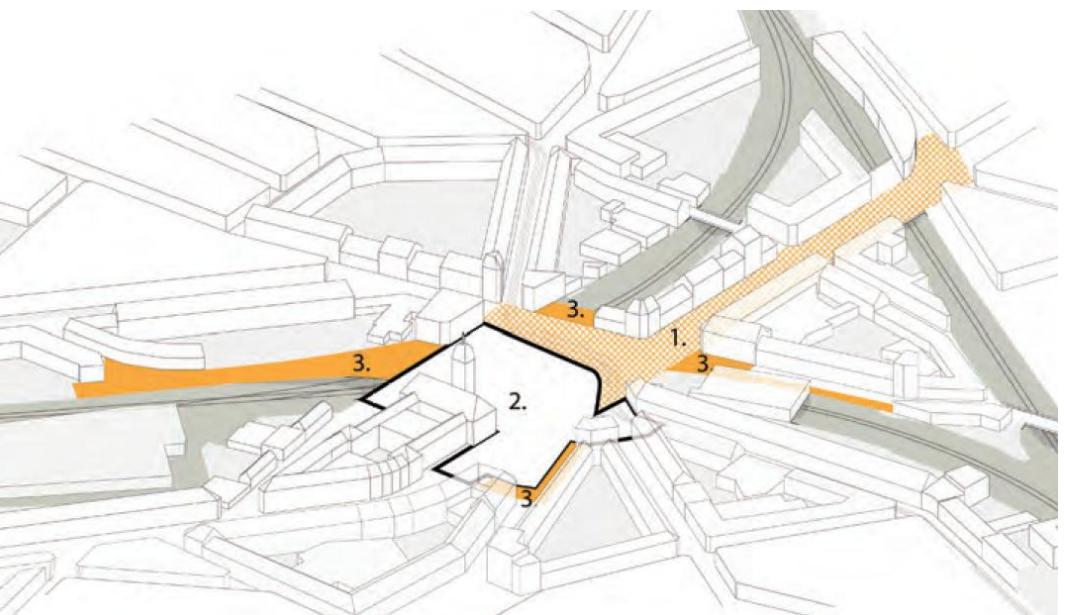
▼
Mi | Half
2015 : Arrivée des futurs occupants (associations, collectifs, etc). |
Aankomst van de toekomstige bezetters (verenigingen, enz).
Démarrage du projet socio-économique 5.19. |
Opstarten van het socio-economisch project 5.19.





PÔLE BOCKSTAEL POOL BOCKSTAEL

- 2.1 LA PLACE BOCKSTAEL ET SES ABORDS • HET BOCKSTAELPLEIN EN ZIJN OMGEVING
- 2.2 RUE FRANSMAN (PROJET ASSOCIÉ) • FRANSMANSTRAT (GEKOPPELD PROJECT)
- 2.3 POINT VÉLO ET ABORDS / DALLE GARE DE BOCKSTAEL • FIETSPUNT EN OMGEVING / PLAVUIS STATION BOCKSTAEL
- 2.4 MASTERPLAN ET CRÈCHE • MASTERPLAN EN KRIBBE
- 2.5 POCKET PARK : RUE LÉOPOLD I STRAAT
- 2.6 POCKET PARK : BD BOCKSTAELLAAN



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 10



2.1 Place Bockstael | Bockstaelpark

2.2 Rue Fransman | Fransmanstraat

2014 : Rédaction du CSC pour l'étude « schéma directeur ». | *Opstelling van het lastenboek voor de studie van het « richtschema »*
Coordination avec la STIB, Atrium et la Régie de Quartier pour le projet de rénovation de la rue Fransman. |
Coördinatie tussen het MIVB, Atrium en de Régie de Quartier voor het renovatieproject van de Fransmanstraat

Fin | Einde

2014 : Sélection du bureau d'étude. | *Selectie van het studiebureau.*



Début | Begin Lancement de l'étude « schéma directeur » (durée 12 semaines) – Bureau d'études Buur. |

2015 : *Lancering van de studie « richtschema » (gedurende 12 weken) – Studiebureau Buur.*



Fév | Feb : Analyse, consultation, participation (groupes de travail). | *Analyse, consultatie, participatie (werkgroepen)*

Avril | April : Présentation du « schéma directeur » - Assemblée générale. | *Voorstelling van het « richtschema » - Algemene vergadering*

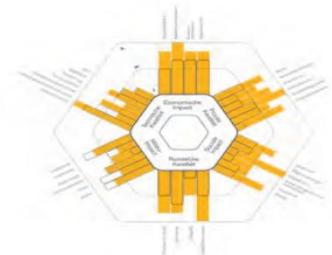
Mi | Half Lancement de la mise en œuvre du « schéma directeur » (Cahiers des charges, coordination...). |

2015 : *Lancering van de uitwerking van het « richtschema » (Lastenboek, coördinatie ...).*

Fin | Einde Finalisation des dossiers d'exécution et permis par la STIB pour le réaménagement de la rue Fransman. |

2015: *Beëindigen van de uitvoeringsdossiers en vergunningen door de MIVB voor de heraanleg van de Fransmanstraat*

2016/2017 : Chantier STIB - rue Fransman (durée 1 à 2 mois). | *Werf MIVB – Fransmanstraat (gedurende 1 tot 2 maanden).*



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging



2.3 Point Vélo | Fietspunt

2.6 Pocket Park – Bd Bockstaél | Bockstaellaan + Vandergoten

2014 : le projet sur le site Vandergoten déposé par un promoteur est abandonné suite à l'avis négatif sur le PU. | *Het project voor de Vandergoten site werd ingediend door een promotor en opgegeven na een negatief advies voor de S.V.*

Fin | Einde
2014 : City Dev entame des négociations avec le propriétaire. |
City Dev gaat onderhandelingen aan met de eigenaar

▼
Début | Begin City Dev conclut l'acquisition du site Vandergoten

2015 : *City Dev sluit de verwerving van de Vandergoten site af*

▼
2015 : Rencontre avec City Dev pour préciser le programme sur le site et envisager la coordination avec les 2 opérations du CQD Bockstaél et la modification de programme. |
Ontmoeting met City Dev om het programma op de site te verduidelijken en de coördinatie aangaande de 2 operaties van het DWct Bockstaél en de programmawijziging te overwegen.



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 12



2.4 Crèche Francophone | Franstalig kinderdagverblijf

2014 : Confirmation et modification du programme. La crèche sera implantée sur le site Wittouck (côté rue Léopold I) et sa capacité d'accueil est portée à 60 places au lieu de 48. Accord des différents services concernés.

Bevestiging en programmawijziging. Het kinderdagverblijf zal ingeplant worden op de Wittouck site (kant Leopold I straat) met de mogelijkheid er 60 i.p.v. 48 kinderen op te vangen. Akkoord met de verschillende betrokken diensten.



Rédaction du cahier des charges. | *Opstelling van het lastenboek.*
 Réalisation du relevé topo. | *Uitvoering van de topografische opmetingen.*



▼
Début | Begin

2015 : **Publication de l'appel à candidature | Publicatie van de kandidatenoproep**

▼
**Mi | Half
 2015 :**

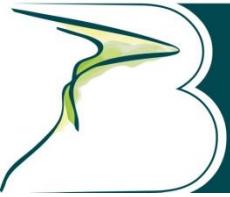
Présélection des candidats et commande des pré études. | *Preselectie van de kandidaten en bestelling van de voorstudies.*
 Soutien et accompagnement pour la relocalisation durable du « snooptuin » dans le quartier. | *Ondersteuning en begeleiding voor een duurzame bestemming van de « snooptuin » in de wijk.*

**Fin | Einde
 2015 :**

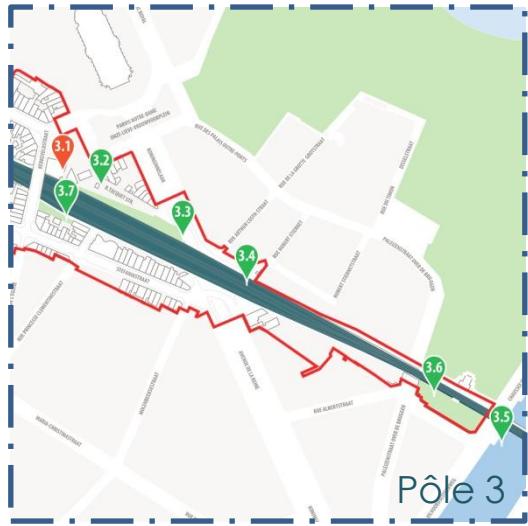
Désignation du bureau d'étude et commande de l'avant-projet
Aanduiding van het studiebureau en bestelling van het voorontwerp



Votre Quartier Bouge
 Uw Wijk is in Beweging 13



Commission de Quartier | Wijkcommissie 13/01/2015



**PÔLE ANCIENNE GARE DE LAEKEN
POOL OUD STATION VAN LAKEN**

- 3.1 ANCIENNE GARE DE LAEKEN • OUD STATION VAN LAKEN**
- 3.2 LES ABORDS DE L'ANCIENNE GARE DE LAEKEN • DE OMGEVING VAN HET OUDE STATION VAN LAKEN**
- 3.3 LIAISON CYCLO-PIÉTONNE L50 • FIETS- EN VOETGANGERSVERBINDING L50**
- 3.4 LE PASSAGE CHAMBON ET SES ABORDS • DE CHAMBOONDOORGANG EN ZIJN OMGEVING**
- 3.5 PASSERELLE PARC DE LA SENNE (PROJET ASSOCIÉ) - VOETGANGERSBRUG ZENNEPARK (GEKOPPELD PROJECT)**
- 3.6 POCKET PARK : HALTE ROYALE - KONINKLIJK STATION**
- 3.7 POCKET PARK : RUE CHAMP DE L'ÉGLISE - KERKEVELDSTRAAT**



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 14





3.1 Café socio-culturel | Sociocultureel café

2014 : Précisions et complément du programme. | *Verduidelijking en bijvoegsel aan het programma.*

Lancement des procédures et rédaction du cahier des charges. | *Lancering van de procedures en opstelling van het lastenboek.*

Réalisation des pré-études techniques et relevés géomètre. | *Uitvoering van de technische voorstudies en opmetingen van de landmeter*

Fin | Einde
2014 : Présélection des 4 bureaux d'études candidats. | *Preselectie van 4 kandidaten studiebureaus.*

Début | Begin
2015 : Commande des pré études. | *Bestelling van de voorstudies.*

Mi | Half
2015 : Désignation du bureau d'étude et commande de l'avant-projet. 1 | *Aanduiding van het studiebureau en bestelling van het voorontwerp.*

2015 : Démarrage du processus participatif et suivi de la mission d'étude. | *Opstarten van het participatief proces en opvolging van de studieopdracht*

2016 : Dépôt du dossier de permis d'urbanisme. | *Indiening van het dossier voor de stedenbouwkundige vergunning.*

2017 : Finalisation du dossier d'adjudication et commande des travaux. | *Afwerking van het aanbestedingsdossier en bestelling van de werken.*



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 15



3.2 Abords de l'ancienne gare | Omgeving van het voormalig station

3.3 Liaison cyclo-pietonne | Fiets – en voet gangerbinding

3.4 Le passage Chambon et ses abords | De Chambondoorgang en zijn omgeving

2014 : Première réunion de coordination avec Beliris. | Eerste coördinatievergadering met Beliris.
Lancement d'une étude technique « patrimoine » sur le passage Chambon. |
Lancering van een technische studie « erfgoed » over de Chambon doorgang.
Lancement d'une étude de faisabilité détaillée par Beliris. | *Lancering van een gedetailleerde haalbaarheidsstudie door Beliris.*

▼
2015 : Confirmation des études entre la Ville et Beliris. | *Bevestiging van de studies tussen de Stad en Beliris.*



3.5 Passerelle Parc de la Senne | Voetgangersbrug Zennepark

Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 16

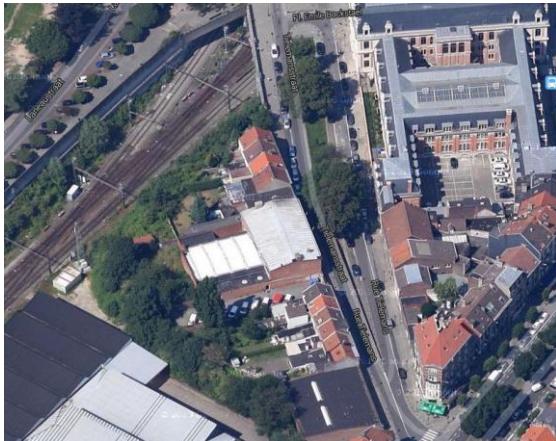


1.6 , 2.5 , 2.6 , 3.5 , 3.6 Pocket Parks

- 2014 :** Prises de contact et échanges avec SCNB et Infrabel, propriétaires des terrains. |
Contactopname en uitwisselingen met de NMBS en Infrabel, eigenaars van de terreinen.
Préparation des conventions. | *Voorbereiding van de overeenkomsten.*
Actions de terrains, groupes de travail, réunions... | *Acties op het terrein, werkgroepen, vergaderingen ...*
Fin | Einde
2014 : Attribution d'une mission de relevés topographiques des terrains. |
Toekenning van de opdracht voor topografische opmetingen van de terreinen.
- ▼
- Début | Begin** **Relevés des terrains. | Opmetingen van de terreinen.**
2015 : **Signatures et validations des premières conventions. | Ondertekeningen en valideringen van de eerste overeenkomsten**
- ▼
- Mi | Half**
2015 : Rédaction d'un cahier des charges afin de désigner un bureau d'étude (mission de conception et de participation). |
Opstelling van een lastenboek voor de aanduiding van een studiebureau (opdracht van ontwerp en participatie)
Rédaction de cahiers de charges techniques pour le lancement des études de sol et la sécurisation / accessibilité . |
Opstelling van de technische lastenboeken voor de lancering van de grond- en beveiligingsstudies/toegankelijkheid.
- 2015 :** Démarrage du processus participatif et suivi de la mission d'étude. | *Opstarten van het participatief proces en opvolging van de studieopdracht.*
Prolongation et définition des programmes d'occupations et d'activités sur les terrains. | *Verlenging en definiëren van de programma's voor het gebruik en activiteiten op de terreinen.*
- ▼
- 2016/2018 :** Chantiers et travaux d'aménagement. | *Werven en aanlegwerken.*



1.6 Pocket Park - Tielemans





2.5 Pocket Park - Talus Léopold Ier | *Berm Leopold I*



2.6 Pocket Park - Bd Bockstael | *Bockstaellaan*



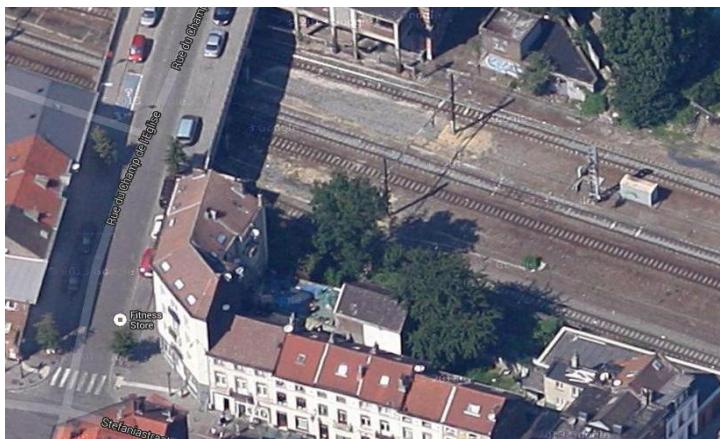
Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 19



3.6 Pocket Park – Halte Royale | Koninklijk station



3.7 Pocket Park – Champ de l'église | Kerkevelstraat



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 20



Plan Actions Vertes 2015 | Plan Groene Acties 2015





En / in 2014

- **Prise de contact et réseautage.** | *Contactopname en aansluiting op het netwerk*
- **Potentialités et atouts « verts » du quartier.** | *Mogelijkheden en « groene » troeven van de wijk.*
- **Se faire connaître: participer aux évènements.** |
Zich kenbaar maken : deelnemen aan evenementen.
- **Développement de l'Antenne de quartier.** |
Ontwikkeling van de Wijkantenne.



En / in 2015

« Plan Actions Vertes » en plusieurs volets « Plan Groene Acties » in meerdere luiken

- **Volet 1 : Bockstael Nature**
Luik 1 : Bockstael Natuur
 - 2 actions de végétalisation & appels à initiatives
 - 2 vergroeningsacties & initiatievenoproepen
- **Volet 2 : Sensibilisation, information et formation**
Luik 2 : Sensibilisering, info en opleiding
 - Ateliers d'agriculture urbaine. | Ateliers voor stedelijke landbouwkunde.
 - Balades nature. | Natuurwandelingen.
 - Ecoteam
 - Formations : compostage & jardinage. | Opleidingen : compost en tuinieren
 - Permanences. | Permanenties.
- **Volet 3 : Gestion des Pocket Parks**
Luik 3 : Beheer Pocket Parks

Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 23



Violet 1 - Luik 1

Bockstael Nature | Bockstael Natuur

Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 24





Action 1 | Actie 1

Végétalisation des pieds d'arbres

Vergroening van de voet van bomen



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging





Action 2 | Actie 2

Végétalisation des façades *Vergroening van de gevels*



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging





Accompagnement *des appels à initiatives* *Begeleiding van de initiatievenoproepen*

Formule 1 : objectif « renforcer la convivialité entre habitants autour d'un projet nature » |
doelstelling « versterking van de leefbaarheid tussen bewoners rond een natuurproject »

Formule 2 : placement d'une ruche dans le quartier |
plaatsing van een bijenkorf in de wijk



Violet 2 | Luik 2

Sensibilisation, information et formation

Sensibilisering, info en opleiding



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 28



Action 1 | Actie 1

**Ateliers d'agriculture
urbaine
(4 à 5 ateliers / an)**

**Ateliers voor stedelijke
tuinbouw
(4 à 5 ateliers / jaar)**





Action 2 | Actie 2

Organisation de **balades nature** (4 balades / an)

*Organisatie van **natuurwandelingen** (4 wandelingen / jaar)*



Balade découverte des arbres du quartier
Envie d'en savoir plus sur les arbres et leurs rôles en milieu urbain ?

Venez découvrir les spécimens du quartier à l'occasion d'une balade guidée conviviale organisée dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Bockstael.

On ? Départ à l'antenne de quartier, Bd. Emile Bockstael 160, 1020 Bruxelles
Quand ? Le jeudi 25 septembre 2014 de 14 à 16h

Durée ? 3 kilomètres à parcourir en approximativement 1 heure 30

Inscription obligatoire auprès du coordinateur Actions Vertes:
ierem@brux.be | 0498 90.57.65 | Antenne de quartier
Places limitées.

Bienvenue à tous les habitants



Op ontdekking naar bomen in de wijk
Wens u meer te weten te komen over bomen en hun rol in een stedelijke omgeving ?

Ter gelegenheid van een gezellige geleide wandeling krijgt u de kans om al de verschillende boomsoorten te leren ontdekken in uw wijk. Dit wordt georganiseerd in het kader van het Duurzaam Wijkcontract Bockstael.

Waar ? Aftrap aan de wijkantenne, Emile Bockstaellaan 160, 1020 Brussel

Wanneer ? Donderdag 25 september 2014 van 14 tot 16u

Duur ? 1 uur 30 min ongeveer 2 kilometer te wandelen

Verplichte inschrijving bij de coördinator Groene Acties:

ierem@brux.be | 0498 905765 | Wijkantenne

Bepaald aantal plaatsen.

Iedereen is welkom !



Ginkgo



Platane



Poirier



Action 3 | Actie 3

Lancement d'une Ecoteam

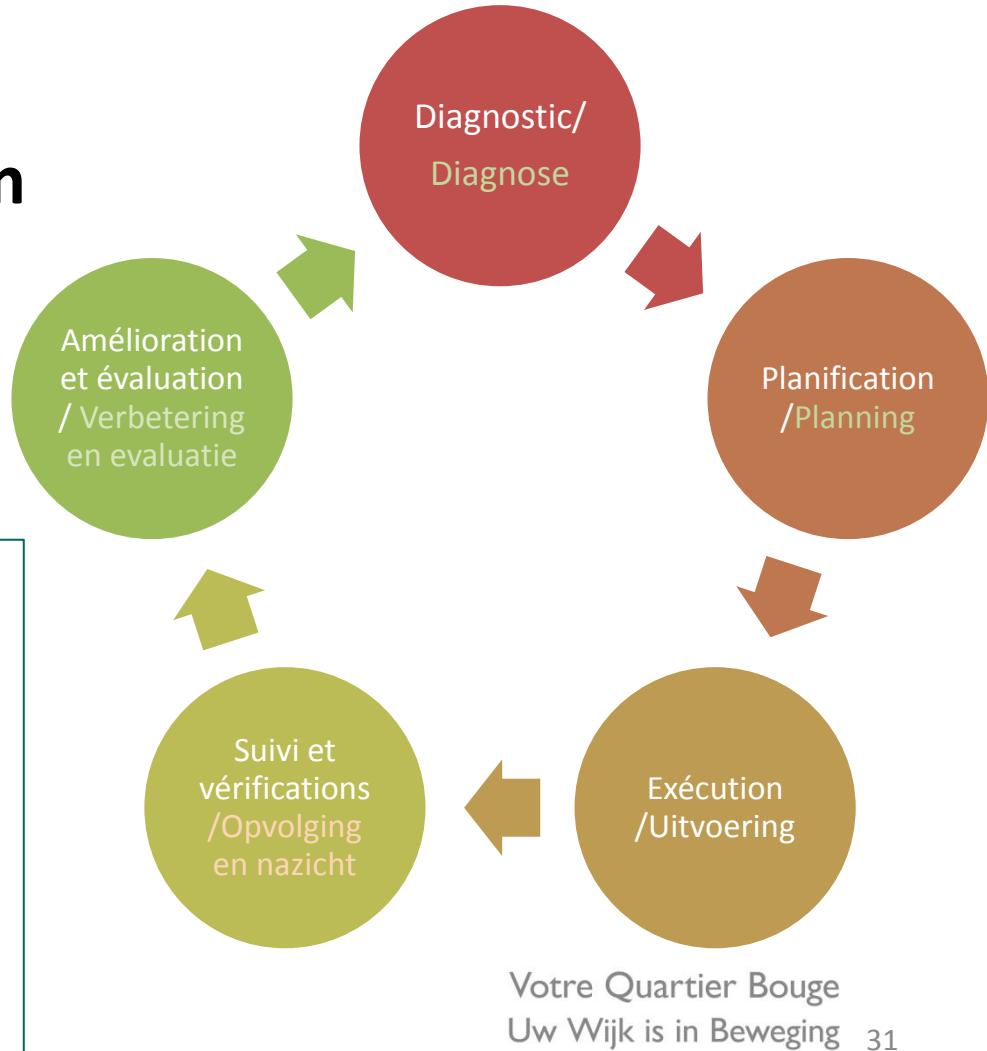
Antenne de quartier

*Lancering van een
Ecoteam Wijkantenne*

Ecoteam?

Équipe de volontaires chargée de mettre sur pied un plan d'actions afin de réduire les impacts environnementaux générés par les activités professionnelles. Elle met en œuvre une méthodologie d'amélioration continue.

*Ploeg vrijwilligers belast met de opstelling van een actieplan om de invloed van professionele activiteiten op het milieu te beperken.
Ze stelt een duurzame verbeteringsmethodologie op.*





Pourquoi une Ecoteam au sein de l'Antenne de quartier ? Waarom een Ecoteam in de Wijkantenne?

Réduction des impacts environnementaux

Verminderung van de milieu invloeden

Exemplarité

Voorbeeldigheid

Implication directe du personnel

Rechtstreekse inmenging van het personeel

Réduction des couts

Verminderung van de kosten



Action 4 | Actie 4

Organisation de formations

Compostage, jardinage, apiculture...

Opleidingen organiseren

Composting, tuinieren, bijenteelt ...



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 33



Permanences | Permanenties

Antenne de quartier

Eco-conseils, informations, divers supports...

Wijkantenne

Eco-raadgevingen, informatie, diverse ondersteuning ...



Votre Quartier Bouge
Uw Wijk is in Beweging 34

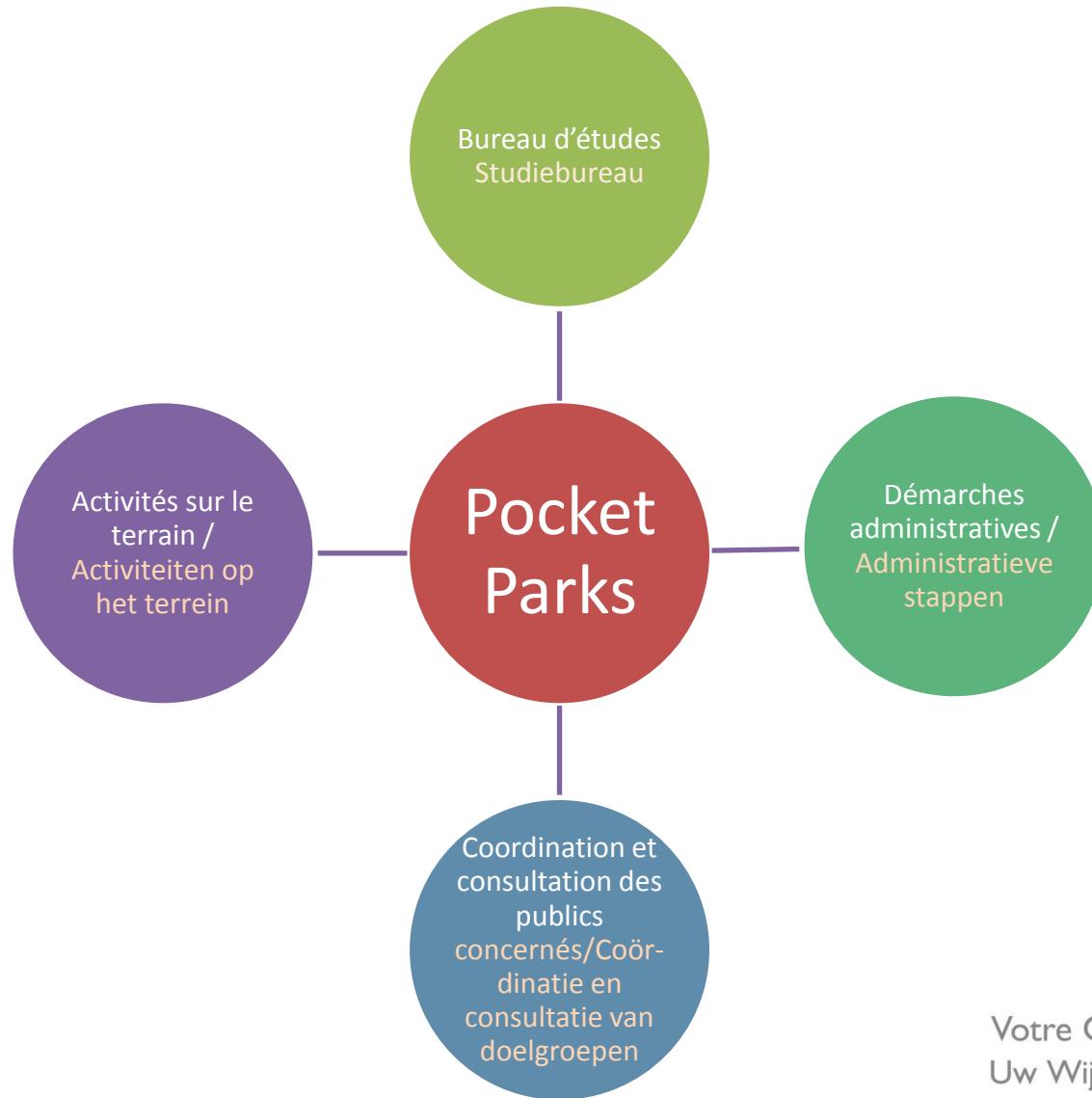


Violet 3 | Luik 3

Gestion des Pocket Parks

Beheer van de Pocket Parks







Calendrier Actions Vertes 2015

Kalender Groene Acties 2015

	Fev-15	Mar-15	Avr-15	Mai-15	Jui-15	Juil-15	Aou-15	Sep-15	Oct-15	Nov-15	Déc-15
Appels initiatives	Remise dossiers	Jury	lauréats	Mise en oeuvre	Mise en oeuvre	Mise en oeuvre	Mise en oeuvre	Mise en oeuvre	Mise en oeuvre	Mise en oeuvre	Mise en oeuvre
Ateliers agriculture			Atelier 1		Atelier 2			Atelier 3		Atelier 4	
Balades nature			Balade 1		Balade 2			Balade 3			Balade 4
Formations			Formation jardinage	Formation jardinage	Formation jardinage			Formation compost	Formation compost	Formation compost	
Permanences 14h-16h	Mardi Jeudi	Mardi Jeudi	Mardi Jeudi	Mardi Jeudi	Mardi Jeudi	Mardi Jeudi	Mardi Jeudi	Mardi Jeudi	Mardi Jeudi	Mardi Jeudi	Mardi Jeudi



Présentation du projet « phyto_remédiation » |

*Voorstelling van het project
« Fytoremediatie »*

Centre d'Ecologie Urbaine | *Stedelijk Milieucentrum*
Université Libre de Bruxelles | V.U.B.

Stephan Kampelmann



Divers | Diversen

The collage consists of three overlapping brochures:

- Top Brochure:** Features large teal text: "APPEL CITOYE OPROEP BURGE 2015". Below it, in French, is "APPEL À INITIATIVES CITOYENNES OPROEP VOOR BURGERINITIATIEVEN 2015". It includes a photo of a person riding a bicycle.
- Middle Brochure:** Text in French: "Vous êtes un habitant, une association, une école...? PROPOSEZ DES PROJETS POUR VOTRE QUARTIER! Bent u een bewoner, vereniging, school...? DIEN DAN EEN PROJECT IN TEN VOORDELE VAN UW WIJK!"
- Bottom Brochure:** Text in French: "SUBSIDES TOELAGES 500 ► 5.000€". It also contains the date "03 ► 14/2015" and "DÉLAI DE REMISE DES CANDIDATURES KANDIDATUUR INDIENEN TOT 22/02/2015".

Small text on the left side of the brochures reads: "E.R.V.U. : L. Symoens, Secrétaire de la Ville/Stadssecretaris - Ville de Bruxelles/Stad Brussel - Grand Place 1000 Bruxelles/Grote Markt 1000 Brussel".

Votre Quartier Bouge
 Uw Wijk is in Beweging 39





Agenda 2015 |

- 7 janvier :** Lancement des appels à initiatives | *lancering initiatievenoproepen*
- 13 janvier :** CoQ #8 | Wco #8
- 14 janvier :** Workshop - journal de quartier | *wijkkrant* – « l'Autre »
- 22 février :** Remise des dossiers d'appels à initiatives |
Indiening dossiers initiatievenoproepen
- 19 mars :** CoQ #9 – rapports d'activité des actions SE |
W.Co.#9 – Activiteitenverslagen van de SE acties
- Février :** ouverture du Guichet Logement Ville |
opening van het loket Huisvesting Stad
- Mars /Avril :** Sélection et lancement des initiatives de quartier |
Selectie en lancering van de wijkinitiatieven
- Avril :** AG #5 - présentation du schéma directeur Bockstael |
AV #5 – voorstelling van het richtschema Bockstael
- Mai :** Marché Floral & Activités Vertes | *Bloemenmarkt & Groene Acties*



**MERCI POUR VOTRE PARTICIPATION
BEDANKT VOOR UW MEDEWERKING**